

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.
Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.
Жарақат алмау үшін ескерту шараларын сақтау керек.
ينبغي اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.
جهت جلوگیری از بروز هر گونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.

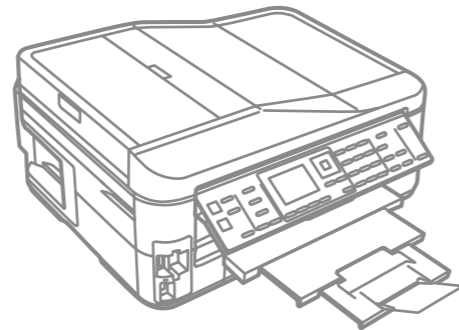
Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Turning On and Setting Up

Включение и настройка

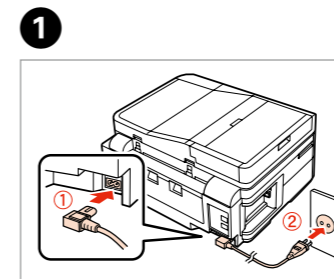
Увімкнення та налаштування

Қосу және орнату

التشغيل والإعداد

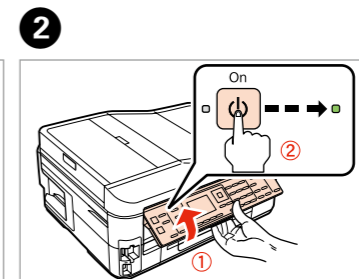
روشن کردن و تنظیم کردن

2



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
كابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.



Lift and turn on.
Поднимите и включите.
Підніміть і увімкніть.
Көтеріңіз және қосыңыз.

ارفع الخرطوشة وقم بتشغيل الطابعة.
بلند کرده و روشن کنید.

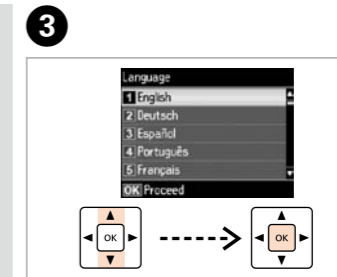
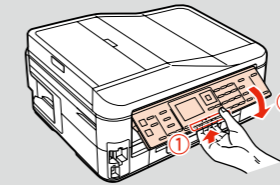
To lower, pull lever on rear of control panel, and then lower.

Чтобы опустить, потяните рычаг на задней части панели управления до щелчка, затем опустите.

Щоб опустити, потягніть важіль на задній частині панелі керування до клацання, а потім опустіть.

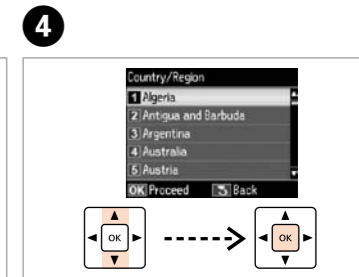
Түсіру үшін басқару панелінің артқы жағындағы тетікті тартыңыз да, түсіріңіз.

خفض الخرطوشة. اسحب الذراع الموجود في مؤخرة لوحة التحكم ثم اخفض الخرطوشة.
برای پایین آوردن، اهرم روی تابلوی کنترل را بکشید و سپس پایین بیاورید.



Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

حدد لغة.
زبانی را انتخاب کنید.



Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдау.

حدد.
انتخاب کنید.

Unpacking Распаковка Розпакування Орамды ашу

تفريغ المحتويات
خارج کردن از جعبه

1

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.
بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

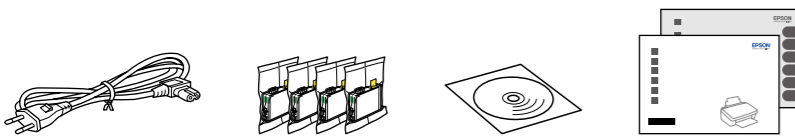
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

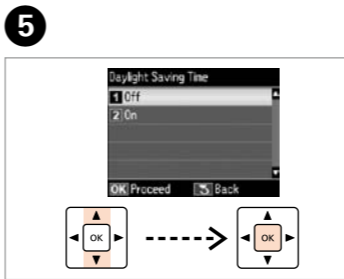
لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتركيبها في الطابعة. علماً بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.

بسته محتوی کارتريج جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريج در خلاء بسته بندی شده است.



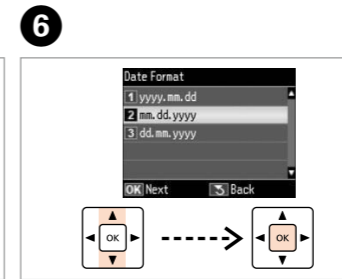
Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.
تمام مواد محافظ را جدا کنید.



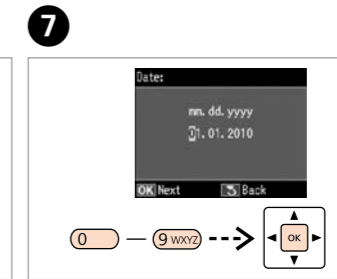
Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдау.

حدد.
انتخاب کنید.



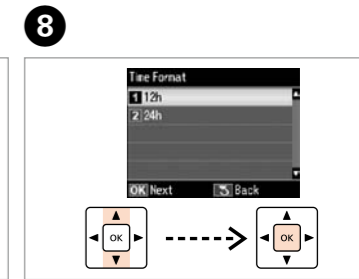
Select date format.
Выберите формат даты.
Виберіть формат дати.
Күн пішімін таңдаңыз.

حدد تنسيق التاريخ.
قالب تاریخ را انتخاب کنید.



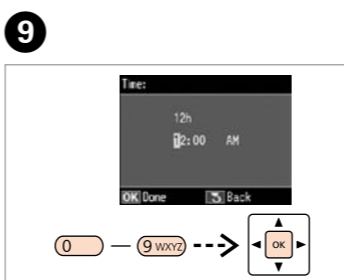
Enter the date.
Введите дату.
Уведіть дату.
Күнді енгізіңіз.

أدخل التاريخ.
تاریخ را وارد کنید.



Select time format.
Выберите формат времени.
Виберіть формат часу.
Уақыт пішімін таңдаңыз.

حدد تنسيق الوقت.
قالب زمان را انتخاب کنید.



Enter the time.
Введите время.
Уведіть час.
Уақытты енгізіңіз.

أدخل الوقت.
زمان را وارد کنید.



Go to the next section.
Перейдите к следующему разделу.
Перейдіть до наступного розділу.
Келесі бөлімге өтіңіз.

انتقل إلى القسم التالي.
به بخش بعدی بروید.

Ink precaution : The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Меры предосторожности при работе с чернилами : Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Безпечне поводження з чорнилами : Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Бояға арналған сақтық шаралар : Ең алғаш орнатылған сия картридждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картридждер келесі картридждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

تنبيه احتياطي بشأن الحبر : سيتم استخدام خرطوش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخدامًا جزئيًا لشحن رأس الطابعة بالحبر. قد تطبع هذه الخرطوش عددًا أقل من الصفحات مقارنة بخرطوش الحبر التالية.
احتياط جوهر : قسمتی از کارتريج های جوهر اوليه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این کارتريج ها ممکن است نسبت به کارتريج های جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ کنند.

Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей
Встановлення чорнильних картриджів
Сия картриджін орнату
تركيب خراطيش الحبر
نصب كارتريج های جوهر

1

Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

افتح.
باز کنید.

2

Shake.
Встряхните.
Струсніть.
Шайқаңыз.

قم بالرج.
تکان دهید.

3

Remove yellow tape.
Снимите желтую ленту.
Зніміть жовту стрічку.
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.
برجسب زرد رنگ را بردارید.

4

Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.

ركب.
نصب کنید.

5

Press (click).
Нажмите (до щелчка).
Натисніть (до клацання).
Басыңыз (сырт еткенше).

اضغط (انقر).
فشار دهید (صدای کلیک).

6

Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.

أغلق.
ببندید.

7

Wait.
Подождите.
Зачекайте.
Күтіңіз.

انتظر.
صبر کنید.

8

When not setting up with Wi-Fi, press 3 three times to display the screen below.
Когда не установлен доступ в Интернет через беспроводную сеть Wi-Fi, то нажмите 3 три раза, чтобы отобразить экран, показанный ниже.
Якщо налаштування Wi-Fi не виконується, натисніть клавішу 3 тричі, щоб відобразити наведений нижче екран.
Wi-Fi байланысымен орнатылмағанда, төмендегі экранды көрсету үшін 3 түймесін үш рет басыңыз.

عند عدم الإعداد بواسطة Wi-Fi، اضغط 3 ثلاث مرات لعرض الشاشة التالية.
هنگام عدم برپایی با Wi-Fi، برای نمایش صفحه زیر 3 را سه بار فشار دهید.

Now install CD and follow the instructions.
Сейчас вставьте компакт-диск и следуйте инструкциям.
Вставте компакт-диск і виконуйте вказівки.
CD дискісін салып, нұсқауларды орындаңыз.

قم الآن بتركيب أسطوانة CD واتبع التعليمات.
سی دی را نصب کرده و دستورالعمل ها را دنبال کنید.

Connecting the Phone Cable

Подключение телефонного кабеля
Підключення телефонного кабелю
Телефон кабелін жалғау
توصيل كابل الهاتف
اتصال به كابل تلفن

Connect, then turn on auto answer.
Подключите, затем включите автоответчик.
Підключіться, відтак увімкніть автовідповідач.
Жалғаңыз, содан кейін автожауапты қосыңыз.

قم بتوصيل الخط. ثم قم بتشغيل الرد التلقائي.
وصل کرده و سپس پاسخگوی خودکار را روشن کنید.

See "Connecting to a Phone Line" in the Basic Operation Guide for details on connecting a phone or answering machine.
См. раздел "Подключение к телефонной линии" Руководство по основным операциям для получения сведений о подключении телефона или автоответчика.
Див. розділ "Підключення до телефонної лінії" в Посібник з основних операцій для отримання відомостей про підключення телефону або автовідповідача.
Телефонды немесе жауап беру құрылғысын қосу туралы толық мәлімет үшін Basic Operation Guide (Негізгі жұмыс нұсқаулы)ғындағы "Connecting to a Phone Line (Телефон желісіне қосу)" бөлімін қараңыз.

انظر "الاتصال بخط هاتف" في دليل التشغيل الأساسي للتعرف على التفاصيل الخاصة بتوصيل هاتف أو جهاز رد.
در خصوص جزئیات مربوط به اتصال به تلفن یا منبش تلفنی، به "اتصال به یک خط تلفن" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

Connecting to the Computer

Подключение к компьютеру
Підключення до комп'ютера
Компьютерге қосу
التوصيل إلى الكمبيوتر
اتصال به کامپیوتر

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.
كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.
Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.
اگر هشدار فایروال ظاهر شد، به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

1

Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

أدخل.
سی دی را در درایو بگذارید.

2

Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдаңыз.

اختر.
انتخاب کنید.

3

Select.
Выберите.
Виберіть.
Таңдаңыз.

اختر.
انتخاب کنید.

4

View EPSON information.
Ознакомьтесь с информацией компании EPSON.
Перегляд інформації EPSON.
EPSON ақпаратын көріңіз.

راجع معلومات EPSON.
اطلاعات EPSON را ببینید.

5

Select a or b.
Выберите a или b.
Виберіть a або b.
a немесе b таңдаңыз.

اختر a أو b.
a یا b را انتخاب کنید.

To connect via Wi-Fi, make sure that Wi-Fi is enabled on your computer. Follow the on-screen instructions. If the network connection failed, refer to the online Network Guide.
Чтобы подключиться к сети Интернет через Wi-Fi, убедитесь, что Wi-Fi включен на вашем компьютере. Следуйте экраным инструкциям. Если не удалось установить подключение к сети, то обратитесь к интерактивному Руководству по работе в сети.
Щоб підключитися за допомогою Wi-Fi, переконайтеся, що Wi-Fi увімкнено на вашому комп'ютері. Виконайте вказівки на екрані. Якщо не вдалося підключитися до мережі, зверніться до Посібника по роботі в мережі в Інтернеті.
Wi-Fi арқылы қосылу үшін компьютерде Wi-Fi қосылу тұрғанына көз жеткізіңіз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Желі байланысы болмаса, желідегі Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау бөлімін қараңыз.

للاتصال عبر Wi-Fi، تأكد من تمكين Wi-Fi على الكمبيوتر. اتبع التعليمات على الشاشة. إذا أخفق الاتصال بالشبكة، راجع دليل شبكة الاتصال على شبكة الإنترنت.
برای اتصال از طریق وای فای، حتما وای فای را بر کامپیوتر خود فعال نمایید. دستورالعمل های روی صفحه را دنبال کنید. اگر اتصال شبکه ایراد داشت، به راهنمای شبکه آنلاین رجوع نمایید.